

## suflete pereche

# Libris.RO

Respect pentru oameni și cărți



## CECELIA AHERN

Cecelia Ahern este o tânără irlandeză care a reușit să facă din fiecare roman pe care l-a scris un bestseller internațional. Romanul ei de debut, *P.S. Te iubesc* (*P.S. I Love You*, 2004; ALLFA, 2005), a fost tradus în 47 de țări și ecranizat, devenind instantaneu un succes internațional.

Următoarele romane s-au bucurat de aceeași primire din partea cititorilor, fiind traduse pe toate continentele și vândute în peste 15.000.000 de exemplare.

Mai multe informații și noutăți despre Cecelia Ahern puteți afla urmărindu-i conturile de Twitter – @Cecelia\_Ahern – și Facebook – Facebook.com/CeceliaAhernofficial –, precum și pagina de internet: [www.cecilia-ahern.com](http://www.cecilia-ahern.com).

„Oamenii ar trebui să scrie din pasiune, pentru că simt că asta trebuie să facă, nu din alte motive. Important este să-ți găsești stilul propriu, să scrii ceea ce vrei să scrii, nu ceea ce crezi că ar vrea oamenii să citească, și vei deveni unic.“

*Cecelia Ahern*

## Alte romane scrise de **Cecelia Ahern**:

*P.S. Te iubesc* (ALLFA, 2005 – ecranizat. *P.S. I Love You*)

*Prietenul nevăzut* (ALLFA, 2007)

*Dispăruți fără urmă* (ALLFA, 2008)

*Cadoul* (ALLFA, 2009)

*Mulțumesc pentru amintiri* (ALLFA, 2009)

*Cartea viitorului* (ALLFA, 2010)

*Întâlnire cu Viața* (ALLFA, 2013)

*O sută de nume* (ALLFA, 2013)

*Cum să te îndrăgostești* (ALLFA, 2015)

*Anul în care te-am întâlnit* (ALLFA, 2015)

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți

cecelia  
**ahern**  
**suflete pereche**

Traducere din limba engleză de  
Marilena Iovu



Redactare: Elena Georgescu  
Tehnoredactare: Liviu Stoica  
Corectură: Adriana Călinescu  
Design copertă: Alexandru Novac

## **WHERE RAINBOWS END**

**Cecelia Ahern**

Copyright © Cecelia Ahern 2004

## **SUFLETE PERECHE**

**Cecelia Ahern**

Copyright © 2018 Editura **ALLFA**

Toate drepturile rezervate.

---

### **Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României AHERN, CECELIA**

**Suflete pereche** / Cecelia Ahern ; trad. din lb. engleză  
de Marilena Iovu. – București: ALLFA, 2018  
ISBN 978-606-783-072-9

I. Iovu, Marilena (trad.)

821.111

---

Grupul Editorial **ALL**:

Bd. Constructorilor nr. 20A, et. 3,

sector 6, cod 060512 – București

Tel.: 021 402 26 00

Fax: 021 402 26 10

**www.all.ro**

---

Editura **ALLFA** face parte din **Grupul Editorial ALL**.

**f/editura.all**  
**allcafe.ro**

# Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți

*Pentru Mimmie*

# Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți



## *Partea întâi*

# Libris.RO

Respect pentru oameni și cărți

## Capitolul 1

Lui Alex

Împlinesc 7 ani și te invit marți 8 aprilie la petrecerea de ziua mea la noi acasă. O să fie un magician și poți să vii la noi pe la ora 2. Ține până la ora 5. Sper că o să vii.

De la prietena ta cea mai bună Rosie

Lui Rosie

Da o să vin la ziua ta mercuri.

Dela Alex

Lui Alex

Ziua mea e marți, nu miercuri. A spus mama să nu vii cu sandy la petrecere. E un câine care miroase urât.

De la Rosie

Lui Rosie

Nu-mi pasă cea spus proasta de maică-ta sandy vrea să vină.

Dela Alex

Lui Alex

Mama nu e proastă tu ești. Nu ai voie să aduci câinele.

O să spragă baloanele.

De la Rosie

Lui Rosie

Atunci nu vin.

Dela Alex

Lui Alex

Foarte bine.

De la Rosie

Stimată doamnă Stewart,

Am trecut pe la dumneavoastră ca să stăm puțin de vorbă despre petrecerea de aniversare a fiicei mele Rosie, în 8 aprilie. Îmi pare rău că nu v-am găsit acasă, dar o să mai trec după-amiază și poate vom putea vorbi atunci.

Se pare că se întâmplă ceva cu Alex și Rosie în ultimul timp. Am impresia că nu-și mai vorbesc. Sper că o să mă puneți în temă când ne vedem. Lui Rosie i-ar plăcea foarte mult dacă el ar veni la ziua ei.

Aștept cu nerăbdare să o cunosc pe mama acestui băiețel încântător!

Mai vorbim în curând.

Alice Dunne

Respect pentru tine!  
O să vin cu plăcere la petrecera de ziua ta săptămâna viitoare. Mulțumesc că mai invitat pe mine și pe sandy.

Dela Alex pretenul tău

Lui Rosie

Mulțumesc m-am simțit grozav la ziua ta. Îmi pare rău că sandy a sprat baloanele și ți-a mâncat tortul. Îi era foame pentru că mama spune că tata mănâncă toate resturile de mâncare. Ne vedem mâine la școală.

Alex

Lui Alex

Mulțumesc pentru cadou. Nu-i nimic că sandy a făcut asta. Mama spune că oricum avea nevoie de un covor nou. Tata însă s-a supărat. A spus că cel vechi era foarte bun, dar mama crede că acum în casă miroase a caca și nu din cauza bebelușului Kevin.

Ia uită-te la nasul domnișoarei Casey. E cel mai mare nas pe care l-am văzut vreodată. Ha ha ha.

Rosie

Lui Rosie

Ști și îi curg și mucii. E cea mai urâtă extraterestră pe care am văzut-o. Cred că ar trebui să reclamăm la poliție că avem o extraterestră ca profesoară care are o respirație urât mirositoare și...

Stimată doamnă, stimate domn,

Respect p Aș dori să ne întâlnim pentru a discuta progresele lui Alex la școală. În special, aș dori să vorbim despre recenta schimbare în comportamentul lui legată de schimbul de bilețele în timpul orei. V-aș fi recunoscătoare dacă ați da un telefon la școală pentru a stabili o oră la care să ne întâlnim.

Cu sinceritate,

Domnișoara Casey

Lui Alex

Regret că nu mai stăm în aceeași bancă. M-a pus lângă Steven împușitul care se scobește în nas și apoi bagă degetul în gură. Mi-e silă. Ce au spus mama și tatăl tău de Domnișoara Nas Mare?

De la Rosie

Lui Rosie

Mama n-a spus prea multe pentru că râdea întruna. Nu ști de ce. E plictiseală mare să stai în prima bancă. Domnișoara Casey respirație grea se tot holbază la mine. Acum te las.

Alex

Lui Alex

Tot timpul scrii greșit știu. Se scrie ȘTIU nu ȘTI.

De la Rosie

Lui Rosie

Suze, domnișoara „perfectiune“. Ști să scriu.

Dela Alex

Salutări din Spania! Vremea e chiar frumoasă. E soare și cald. Avem o piscină cu un tobogan mare. E ca lumea! Mi-am făcut un preten îl cheamă John. E drăguț. Ne vedem peste două săptămâni. Mi-am rupt mâna când m-am dat pe tobogan. Am fost la o policlinică. Mi-ar plăcea să lucrez la o policlinică ca tipul care mi-a pus gipsul pentru că purta halt alb avea o fișă în mână și era amabil și m-a făcut să mă simt mai bine. Pretenul meu John s-a semnat pe gips. Dacă vrei poți să te semnezi și tu când mă întorc acasă.

Alex

Lui Alex

Salutări din Lundin. În ilustrată e hotelul în care stau, cel din față. Camera mea se află la etajul 7, dar pe mine nu mă vezi în imagine. Când voi fi mare aș vrea să lucrez la un hotel pentru că primești zilnic ciocolată gratis, iar oamenii sunt amabili și fac curat în cameră în locul tău. Autobuzele de aici sunt toate roșii ca cele de jucărie pe care le-ai primit de Crăciun. Toți cei de aici vorbesc cu un accent ciudat, dar sunt drăguți. Mi-am făcut o prietenă pe care o cheamă Jane. Mergem la înot împreună. Pa. Cu dragoste, de la Rosie.

Lui Alex

De ce nu m-ai invitat la ziua ta anul ăsta? Am aflat că vin toți băieții din clasa ta. Ai ceva cu mine?

Rosie

Dragă Alice,

Regret comportamentul lui Alex de săptămâna asta. Știu că Rosie e necăjită că nu vine la petrecere și că nu înțelege de

ce nu a fost invitată. Să fiu sinceră, nici eu nu prea înțeleg; am încercat să vorbesc cu Alex, dar mă tem că e cam greu să pătrunzi în mintea unui băiat de zece ani!

Cred că de fapt nu poate să o invite pentru că ceilalți băieți nu vor să vină și fete. Din păcate, asta e vârsta... Te rog să-i transmiți lui Rosie toată dragostea mea. Mi se pare nedrept și când am vorbit cu ea săptămâna trecută, după ore, am văzut cât suferea.

Poate George și cu mine o să-i scoatem pe amândoi în oraș într-o seară.

Cu sinceritate,  
Sandra Stewart

Lui Rosie

La petrecere n-a fost frumos. N-ai pierdut nimic. Băieții sunt proști. Brian a aruncat pizza în sacul de dormit al lui James și când James s-a trezit avea roșii și brânză în păr iar mama a încercat fără succes să-i spele sacul, iar apoi mama lui James s-a certat cu mama lui Brian, iar mama mea s-a înroșit la față, iar tata a spus și el nu știi ce iar mama lui James a început să plângă iar apoi toată lumea a plecat acasă. Vrei să mergem la un film vineri și după aia la McDonalds? Or să ne ducă mama și tata.

Alex

Lui Alex

Îmi pare rău pentru petrecerea ta. Brian e un ciudat oricum. Îl urăsc. Brian Plângăciosul e numele lui. O să-i întreb



pe părinții mei dacă mă lasă la film. Fusta domnișoarei Casey arată ca a bunicii mele. Sau arată de parcă sandy ar fi vomitat pe ea și...

Stimată doamnă, stimate domn,

Aș vrea să stabilim o zi în care să ne întâlnim pentru a discuta recenta purtare a lui Rosie la școală și bilețelul pe care îl scria în oră. Ce spuneți de marți, la ora 15.00?

Domnișoara Casey

Alex,

Mama și tata nu mă lasă să merg la film diseară. Nu-mi place că m-a mutat de lângă tine. Mă plictisesc. Din cauza părului lui Lizzy Creața nu văd la tablă. De ce mi se întâmplă toate numai mie?

Rosie

LUI ALEX  
LA MULȚI ANI DE SFÂNTUL VALENTIN!  
FIE SĂ AI PARTE DE SEX ÎN VIAȚA TA  
ȘI... DE VIAȚĂ ÎN SEX!  
CU DRAGOSTE DE LA  
ADMIRATOAREA TA SECRETĂ  
XXX

Lui Rosie

Tu ai scris felicitarea, nu-i așa?

De la Alex

Lui Alex

Respect pentru oamenii și cărți

Ce felicitare?

De la Rosie

Lui Rosie

Foarte amuzant. Ști că era de la tine.

De la Alex

Lui Rosie

Nu știi despre ce vorbești. De ce ți-aș trimite o felicitare de Sf. Valentin?

De la Rosie

Lui Rosie

Ha ha! De unde ști că era o felicitare de Sf. Valentin? Știai doar dacă o trimiteai. Mă *iubești* și vrei să te *căsătorești* cu mine.

De la Alex

Lui Alex

Lasă-mă în pace, o ascult pe doamna O'Sullivan. Dacă ne prinde că schimbăm bilețele, ne-am ars.

De la Rosie

Lui Rosie

Ce-ai pățit? Te-ai transformat într-o tocilară.

Alex

Da, Alex, și de aceea o să merg în multe locuri în viață, cum ar fi să merg la facultate și să fiu o femeie de afaceri de succes cu o grămadă de bani... nu ca tine.

De la Rosie

## Capitolul 2

Către domnul Byrne,

Alex va lipsi mâine, 8 aprilie, de la școală, deoarece are programare la dentist.

Sandra Stewart

Către domnișoara Quinn,

Rosie va lipsi mâine, 8 aprilie, de la ore, deoarece este programată la medic.

Alice Dunne

Rosie,

Ne vedem după colț la 8.30. Să nu uiți să-ți iei haine de schimb. N-o să hoinărim prin oraș în uniforme. O să fie cea mai frumoasă aniversare pe care ai avut-o vreodată, Rosie Dunne, crede-mă! Nici nu-mi vine să cred că am reușit!

Alex

P.S. Inocența celor 16 ani pe dracu'!

Spitalul St James

10 aprilie

Stimate domn, stimată doamnă,

Vă trimit anexat factura pentru spălăturile stomacale ale lui Rosie Dunne din 8 aprilie.